

Ainult Sina Mann

Estonia

This is a singing game from Estonia. Singing games have been popular in Estonia for centuries. The dancers sing along as they dance. This way, in Estonian villages where there were no musicians, the villagers dance and accompany themselves.

Originally presented by Heidi Vorst at the 2001 Seattle Folkdance Festival. Was re-taught at the lawn party at Stockton Folk Dance Camp 2001.

TRANSLATION: Only you Mann (Mann is a woman's name)

PRONUNCIATION: AH-ee-newit SEE-nah MAHN

MUSIC:

FORMATION: Cpls facing in a circle (M face LOD, W-RL0D). Joined hands (ML, WR are on ML hip and MR and WL hands are on WL hip. Bend slightly fwd so that heads rest on ptrs shldr.

Description for M, W use opp ftwk

METER: 2/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: 4 meas, beg with vocal.

DANCE:

- 1 Moving sdwd into ctr - step L to L (ct 1); close R beside L (ct 2).
- 2 Repeat meas 1 (side-close) **do not** take wt on last close.
- 3-4 Repeat meas 1-2, with opp ftwk - move away from ctr.
- 5-8 Repeat meas 1-4.
- 9 Facing ptr - clap hands (ct 1), hold (ct 2).
- 10 Turn sdwd and bump R hips tog (cts 1-2).
- 11 Facing ptr - clap hands (ct 1); hold (ct 2).
- 12 Turn sdwd and bump L hips tog (cts 1-2).
- 13 Facing ptr - clap (ct 1); with light running steps, pass R shldr with ptr (ct 2).

14-15 Do 4 more light runs to next person (new ptr). (5 runs in all).

16 When reaching new ptr, say "Ooh!", open arms to welcome new ptr, and join in beg pos.

LYRICS

Ainult Sina Mann oled armas mulle,
Sinu aga pärast mina läksin tulle.
Et ühe musa annaks mulle,
Selle eest võin kannata.

Translation

Only you, Mann are dear to me,
I went through fire for you.
If you would give me a kiss,
I would be willing to suffer.

Dance notes revised by dd, 8-01

Presented by Denise Heenam
Camp Hess Kramer
October 12-14, 2001